Почтова оплата заплачена рычалтом.

Ч. 24. Крыниця, четверг дня 4. жолтня 1934. Рок I.



Пренумерата в краю:
50 грошей місячно,
2.50 зл. полрочно,
5 зл. рочно.
В Америці: 1 дол. полрочно.
2 дол. рочно.
В Чехословакии:
3 кор. місячно, 15 кор. полрочно,
30 кор. рочно.
Конто чекове Нр. 404.155.

Орган Лемковского Союза.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыниці. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Амнестия для бывших узников Брестя.

Министерство Правосудия зажадало от судов апеляцийного и окружного в Варшаві актов в ділі бывших узников Брестя, засудженых на кару вязницы и утрату прав. По информациям, походячим из сериозных жерел, суд варшавский окружний и апеляцийный выповіли ся за поставленем внесеня о помилованю бывших узников.

Оголошенє о помилованю мaє наступити в найблизших днях и мало быти подписане уж дня 29 вересня через министра правосудия г на Михаловского. Амнестия тота не относит ся до Витоса, Керника, Багинского, Прагера и Либермана, бо они выіхали за границу, она обнимат лем тых, котры остали в краю, а именно Барлицкого, Мастека, Цьолкоша и Дюбоа. Тот послідний сідит в тюрмі мокотовской, а другы находят ся на урляпах. Амнестия дарує им кару без наданя прав.

Арестоване 42 людей в Варшаві.

Дня 26. вересня переведено ревизии и найдено головный склад кольпортажа недозволеного писма: „Нові Штафета“ яке тайком выдає розвязана партия народовых радыкалов. Сконфисковано 8000 екземплярей той газеты и арестовано 42 людей. Дальши ревизии и арестованя переводят у тых, котрых назвиска найдено в спиcі, находячом ся в редакции газеты. Сут то члены той части народово-радыкальной партии, котра тепер называт себе партиом народово-революцийном.

Совіты продают Всходно-Китайску желізну дорогу.

За 10 милионов фунтов стерлингов.

Из кругов официяльных доносят, што Совіты згодили ся уж продати Манджурии желізну дорогу Всходно-Китайску за 10 милионов фунтов стерлингов (170 милионов єн). В той сумі находит ся 30 милионов єн, переначеных на отправу жел. дор. урядников совітскых, котры мают освободити тоту дорогу до шестох місяцов от дня подписаня договора.

Коли буде подписаный французско-совітскый договор?

С геневскых кругов доносят, што Франция и Совіты стремят до заключеня договора в полном обємі союза довоєнного. Союз такый мaє быти заключеный в формі пакта взаимной помочи. Французске правительство выразило желанє, штобы союзный договор был заключеный ище до окончаня сесии Лиги Народов и был подписаный в Геневі.

Дакотры кореспонденты парыскых газет подают, што Барту и Литвинов заключили уж такый договор и обовязали ся поддержати себе взаимно на случай нападеня на кого нибудь с них через Німеччину Кромі того оба политикы не забывают и всходного пакта и сподівают ся, же Польща до того пакта приступит.

Окончанє штрайка в Амерыці.

Штрайк робoтников ткацкых в Амерыці кончил ся. Робoтникы достали приказ вступити до роботы до фабрык, а спроваджены отділы народовой гвардии, котры в часі штрайку спроваджено для удержаня порядка, отправлено тепер на свои місца. Главар штрайкуючих доносит, же робoтникы добили ся вшиткого, што хотіли, а представитель фабрыкантов подає, што ціла их побіда єст в том, же робoтникам признаю трохнедільны платны урляпы.

В Испании арестуют комунистов и социялистов.

Президент Испании Заморра подписал декрет, обявляючий воєнне положенє на землях цілой державы. На основаню того положеня испанске правительство достало неограничены полномочия.

В цілой Испании переводят ревизии и арестованя комунистов и социялистов. Заборонено всякы собраня и групованя на улицах понад 5 людей. Испанскы фашисты достали от воєнных властей револьверы, кульометы и другы воєнны материялы.

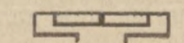
Усиленє власти во Франции.

Думерг выступил с предложенєм, штобы усилити власть во Франции. По єго предложеню, право роспустити сойм буде мати премєр за згодом президента без відома и згоды сената. Сесии сойма будут скорочены и увеличены будут права предсідателя. Таксамо мают быти уменьшены права професионально-союзны урядников и служащих державных Таким способом хоче Думерг запобічи частым змінам правительства и дати премєрови сильну власть.

Английска пожичка для Польщи

на цілі промыслово-инвестыцийны.

В звязи с переговорами господарчима, веденыма медже Польщом и Англиом, в кругах финансовых польскых надіют ся одержати в близком часі пожичкы на цілі промыслово-инвестыцийны. Переговоры в том ділі ведут ся уж от долгого часу.



Добра вода, то наше здравє.

Што кажда газдыня мусит знати о воді.

Часто слышиме остереженє, што той воды не треба уживати до питя, бо не добра, а зас в другом случаю бесідуют, же вода нездатна до праня, бо тварда, але за то єст она смачна и чиста, инши ище гатункы воды н. п. со ставу, або с річкы сут добры до поливаня цвітов и ярин. И направду воду береме с ріжных міец и уживаме ю до ріжных цілей. Маме воду дощеву, річну, студенну, часом со ставу и ям.

Уж зараз, як лем шмариме оком, видиме ріжницу медже тыма водами, вода студенна выдає ся нам чиста при воді со ставу, або ямы. Коли посмотриме на каплі воды через увеличаюче шкло, втотчас увидиме, же в тых малых капельках містит ся множество малень ных существ, котрых не видиме голым оком Мают они ріжный вид, одны сут долгы и просты, другы округлы, як кулькы або кропкы, то зас протинны, скручены пружинкы и инши, а вшиткы оживлены и в полном движеню. При дослідах замічаме, што вода студенна має тых маленькых существ найменьше, а вода дощова меньше от воды ставовой.

Але в воді кромі тых существ сут также ріжны складникы. Знаме о том, же в воді можна роспустити цукер, соль, клей, желятыну и инши. Вода, плывучи под земльом роспущат также в собі вапно, сірку, соль и желізо и маме тыж в зависимости от количества тых складников воды желізисты (щавы), сірчаны, вапенны, и солянкы. Такы воды мают свойства лічебны и называют ся воды минеральны. Кромі вод минеральных маме воду жерельну, котра не має сильного якогоси смаку, але єст он чиста и смачна. Така вода єст направду найчистійша и найздоровша. Добра до питя єст также вода с глубоких студень оцымброваных. Така вода єст здорова, бо она має барз мало маленькых существ, котры выкликуют в наших организмах хвороты и тому ліпше задати собі больше труда и ити дальше по воду до питя, як пити веду нечисту.

Воды с рікы, ставов и дощовой не належит уживати николи до питя, хоцбы така вода выдавала ся нам и найчистійша, бо вода така єст все занечищена и так вода дощова єст занечищена порохом забераным с повітря, дахов и жолобков, а инши через водоросты, землю, купаючих ся людей и мытый инвентар живый.

Воду непевну што до чистоты треба конечно переварити и по остудженю пити. Можна также уживати воды фильтрованой, т. зн. перепущеной через лійок, в котром находит ся вата, або бибула. Вода вапенна, при великом количестві вапна творит осад на дні посуды. Штобы осаду не было, треба таку переварену воду отставити, а коли ся устоит, зляти сторожно без осаду.

До праня уживаме воды річной, або дощовой, бо така вода єст „мягка". Она не має в собі роспущеных минеральных солей, ани вапна. Тверду воду можеме змягчити через додане соды, або отвару с деревяного попелу.

Вода до вареня має быти чиста, але мягка, бо в твердой воді ярины и овочи варят ся долго. Газдыні уживают часом очищеной соды, але не єст то добре, бо ярины, варены в воді со содом тратят смак. До страв и до питя мусиме отже старати ся о чисту и добру воду, бо она не лем для людей, але и для инвентара живого єст жерелом здравя.

За то купати и мыти ся можеме в каждой воді, бодай лем она была чиста. Розумія ся же найприятнійше єст купати ся в рі ней, текучой воді, бо она єст все чистійша, от стоячой и має чисте, псковате дно. Але до мытя рук, лица и тіла вода мягка єст отвітнійша, бо в мягкой воді, особенно теплой сходит ліпше бруд и при том выходит меньше мыла. Мыло в воді твердой, вапенной трудно ся стерат и піннт ся аж по долшом часі.

Вода вапенна на загал єст здорова, а для многых организмов аж и потребна. В дакотрых случаях недыспозыций жолудковых купує ся в аптыці нарочно приготовлену (розуміє ся о великой вмістимости вапна) воду вапенну: пют ю старьі и молоды при розстрою жолудка, а в случаях опареня уживают ю змішану с льняным олійом на оклады.

Добра, чиста, сурова вода, уживана до питя не надмірно, помагат организмови травити, отсвіжат и дійствуе користно на загальный стан здравя чоловіка.

Лемковщина.

Добре бы нам было
На Лемках ту жити,
Лем ся гев нам не хце
Пшеничка родити.

Покус сой радиме,
Смеречкы стинаме.
Бо инакшой рады,
Реку, уж не маме.

На одежду треба
Баранкы ховати,
Ба, кед на тот керцец
зас ніт откаль взяти.

Але тоты горы
Прото сут нам милы,
Бо в них рускы люды
Все от віков жили.

Ту нас австриякы
В кайданы ковали
И в Талергоф, в тюрму
Нас всіх отсылали.

Штобы выгубити
То лемковске племя,
Стерти с лица земли
Русь и руске имя.

Им братя Каины
Наши помагали
И ложны доносы
На рускых писали.

Но Бог милостивый
Позволил вернути,
Руску Лемковщину
Ище оглянути.

Не встрашат нас кайданы,
Тюрмы и неволя,
Мы рускыма будеме,
Бо в нас сильна воля!

Тепер лемкы в згоді жийме!
бо мы рускы люды,
И най руске имя всегда
Нам дороге буде!

Гаврил.

Крыница, дня 17|9. 1934.

Рух по наших селах.

Смерековец пов. горлицкого. В часі прошлых вакаций оживил ся кус культурный рух в нашой читальні. Наша молодеж, котра поняла, што світ цінит лем чловека просвіченого и што лем просвічены люды можут сотворити ліпши житьовы условя, старат ся ходити регулярно до читальні и охотно горне ся до науки и просвіты. Труд тот нашой молодежи дає добры результаты, бо читальня має вышколеный мішаный хор, котрый мали случайность чути всі на Талергофском С'їзді в Сквиртном (хористов треба заохотити, штобы выступали в народных лемковскых строях. прим. редакции) и має свой театральный кружок, котрый дає часто представленя.

Дня 9. вересня т. р. устроил тот кружок вечеринку, зложену с короткой комедии и співу, котра выпала несподівано добре. Помимо дощa саля была переполнена и гості были так довольны, же домагали ся повтореня той вечеринкы.

Читальня им. М. Качковского в Смерековци розвивала бы ся ище ліпше, если бы в ей роботі не перешкаджали ворогы. Одным с такых єст поважаный через ціле село о. парох Шевчук, котрый хоче выробити собі вліянє серед людей из проповідальницы церковной. Он, вмісто Божого слова, громит в церкви читальню и ей членов и страшит людей тым, што в читальні ширит ся православє. То однак не перешкаджат о. пароху принимати у себе и гостити теольога православного, котрый, яко будучий православный священник буде напевно ширити православе. Того православя однак о. Шевчук не боит ся, лем нашого, читального, бо тот теольог єст украинец. Отже не о католицку віру ходит о Шевчукови, лем о украинизацию наших рускых земель. Православє украинске добре, лем сохрани Господи руске, бо то смертельный гріх и для такого уж ніт спасеня ани ту на земли, ани на другом світі.

Читальня урядила забаву с буфетом, штобы оттягнути людей от жидов. Не сподобало ся и тото „вітцю" Шевчикови и он начал кричати на проповіди, што люды попили ся и што читальня доходит до грошей нечистыма средствами. То нам селянам не можна выпити порційкы вина, або шклянкы пива, а оттіганє людей от корчмы, в котрой пют горілку, то річ нечиста. А откаль то вы знате, же люды попили ся, коли на забаві сте не были? Ци то може донесла вам жидовка, до котрой ваша родина на Великдень с кошиками на гостину ходит?!

Слухайте єгомосць! На казанях не рушайте нашой читальні ани ей членов, казаня перезначте на тото на што их перезначила Св. Церков, отже на поясняне Святого Писма! Втотчас люды найдут в церкви потіху в своих згрызотах и успокоєнє, бо тепер направду лем в церкви грішат.

А мы братя и сестры трудме ся дальше в нашой читальні, нехай она розяснят наши головы и побідит темноту!

Щирый приятель єгомостя М. Коваль.



Штрайк роботников горных в Англии.

Переговоры медже властителями копальнь и горныма роботниками окончилися неудачом, в зиду чого роботникы в числі 140 тысяч мают роспочати штрайк дня 1. жовтня.

Страты Японии, нанесены через тайфун.

Японске министерство внутренных діл оголосило страты, нанесены населеню через тайфун. Убитых єст 2 064 людей, раненых 13.335 а загынуло 258. Вода змыла совсім 868 домов, завалило ся 22.057 домов, а ушкодженых домов єст 18.391. Вода заляла 169.875 домов, знищила 210 школ и ушкодила 331 мостов. В дакотрых місцевостях грозит голод.

Пекло под земельом.

Катастрофа в копальнях угля в Англии оказала ся в своих послідствах значно страшнійша, як то початкове подавала дирекция копальні. Оказує ся, што под земльом в часі выбуху пожару в копальні остало 261 роботников. С тых выдобыто першого дня 10 убитых. При ратованю засыпаных трох роботников стратило жите, в виду чого загальне число страт выносит 273 людей: Ніт уж найменьшой надежды уратованя засыпаных, бо тоты нещестники находят ся уж перешло 60 годин под земльом, окружены со вшиткых сторон пекельным огньом спорошкованого угля. От того часу огень росширил ся значно и єст так сильный, же стіны угля сут аж червены.

Страшна катастрофа в Новом Санчі.

На так званом сліпом торі желізно-дорожной стации в Новом Санчі уставлено килька-десят товаровых вагонов, в котрых жиют позбавлены даху над головом родины потерпівших от наводненя. В отдали килькасот метров от сліпого тора находит ся сточня, отколь переточают вагоны на ріжны торы.

Незнати с якой причины дня 23 вересня т. р. вагоны со сточні оторвали ся и с великезном силом ударили на вагоны, в котрых жили люды. Послідства были страшны. Два вагоны вышмарило за вал, а оден совсім розбило. С под вагонов начали розлягати ся крикы и йойкы раненых.

Килькаиадцетеро люда придусили розбиты вагоны; дуже людей попарила кыпяча вода, находяча ся на кухнях в вагонах.

Раненых перевезено до шпиталя в Новом Санчі.

Побіда польскых бальонов о кубок „Гордон Беннета".

Дня 21. вересня вылетіло с Варшавы 18 бальонов в повітре, котры взяли участь в заводах о нагороду—кубок им. Гордон Беннета. Бальоны тоты належат до ріжных европейскых держав.

В тых заводах припали три перши місца польскым бальонам, котры змогли удержати ся най долше в повітрю и перелетіти найбольше пространство.

Побіда тота высунула Польщу на перше місце в Европі в области авиации. По точным даным перше місце припало бальонови „Косцюшко", котрый перелетіл 1300 км. и удержал ся в повітрю 44 годины. Бальон „Варшава" перелетіл 1200 км. и удержал ся в повітрю 36 годин, а бальон „Польония" перелетіл 1175 км. и оставал в повітрю понад 23 годины.

35 люда в поломени спорошкованого угля.

Дня 22. вересня т. р. при угльовом шибі „Кляра" на Шлеску мал місце страшный случай. Коло того шиба зберали безроботны отпадкы угля. Нагло на пространстві 10 м. спорошкованый уголь розсыпаный по земли запалил ся и поломень обняла в очиміню 35 людей, котры попарили ся страшно. Жертвы случая, на котрых запалила ся одеджа, розбігли ся серед крику и йойку на вшиткы страны, стараючи ся загасити приодіву. Кильканадцетох шмарило ся до болота, ратуючи ся такым способом перед смертьом. Пожар повстал сам от себе, то спорошкованый уголь запалил ся под великым тисненєм повітря. Попареных отвезено до шпиталя.

Єст медже нима 10 небезпечно-попареных, 11 тяжко раненых и 14, котрых раны сут легчи.

Якы роботы мае газда в жолтні.

В жолтні треба кончити засівы озимин Копати картофлі, але аж втотчас, як они пристают. За скоре копанє приносит страту, бо картофлі в осени подрастают ище, а притом непристалы псуют ся и гниют. Присталы картофлі познає ся по том, же натина єст суха, а лупа тверда, пристаюча, котра под натиском пальца не зсуват ся. Копати в часі сухом. Выберати пашны буракы, карпелі, пашну морков и инши. Вывозити навоз на поклады под буракы, картофлі и другы окоповы. Слабы озимины засиляти салітром або гнояницом и перекопати мотыком. Лукы навозити компостом (навозом зробленым в ямах со согнилых отпадков кухонных и господарскых).

При живом инвентарі

переходити пестепенно с зеленой паши на суху, зимову, не давати дуже бурачного листя Свині и домашни птахы опасати, осенни поросята отлучати; заосмотрювати ся в сытны паши на зиму. Худобу перезначену на продай, выпасати.

В саді

зберати овочи. Зберанє овочей єст важне для владілца сада, бо от того єст зависиме дальше приставанє зимовых овочей и их ціна. Зимовы овочи мают два периоды приставаня. Перший период то тот, в котром овочи надают ся до зрываня, а другый, коли они уж совсім присталы и добры до їдла. До того другого периода приставаня овочи доходят в складах. Штобы они однак не гнили и не стратили смаку, треба уважати на час зрываня. Зрывати треба овочи втотчас, коли хвостик легко отрыват ся от галузкы, коли зернятка грушок сут черны, а яблок темнобуры, при чом треба памятати о том, што овочи познозимушни треба зрывати с дерева як найпознійше, нерав аж при перших примор-розках. Овочи за скоро собраны не дают перехователи ся долго, не мают доброго смаку и морщат ся. За такы овочи достае ся низшу ціну. Овочи перезначены на зиму треба зберати руками в погодный день до кошиков, выстеленых сухым мохом, штобы ся не обили.

По отпаденю листя треба приступити до обрізаня сухого галузя и пересвітленя корон. В той ціли вырізуєме галузи нездоровы, обламаны, отераючи ся о себе и переходячи на крест.

При конці місяца жолтня належит приступити до садженя молодых деревец и закладаня новых садов. Сад треба закладати на най ліпшой земли. Місце выберати затишне, бо вітры шкодят садам. Деревца купювати лем найліпши в певных фирмах. Деревце мусит мати численны тонькы корені, пнячок простый, тонькый и пятираменну, форемну корону. Не щадити гроша на ладне деревце, бо оно добре росте, єст отпорне на мороз и посуху, розвиват ся сильно, дає моц овочей и не боит ся вітров. Стары дерева треба оскребтати с коры, очистити пнякы, переорати под нима землю и добре знавозити перегнилым гноєм

Ярины

дают также в осени дуже роботы. На жолтень остали ище морков и петрушка. Морков найліпше зимує ся задолована в узкых, неглубокых ярках, на землях сухых, неподмокаючих. Петрушку, если то єст коротка отміна, зимовати так само як морков, але в часі сильных морозов прикрыти листєм або соломом. Обі тоты ярины зимуют слабо и кто не має практыкы в перехованю их через зиму, а має их великы количества, то ліпше зробит, єсли продаст их в осени, бо тоты ярины легко гниют. Отміна долга петрушкы зимує добре в грунті, присыпана в часі морозов легко листєм, або соломом.

Маючи удобрену землю по картофлях и капусті, можна в послідних днях жолтна засіяти насінє моркви и петрушкы. Дає такый сів великы материяльны користи, бо вырастают они о 2 неділі скорше от сіяных на яр. Сів осенний мусит быти густійший, як ярный и вымагат легкой накрывы листя, або соломы в часі морозов. Выраховати треба однак так штобы зернятка не скилчили ся перед зимом, (Насінє моркви пукат по 14 днях, а петрушкы по 15—20 дней). Не треба тже понагляти ся с осенним сівом, особенно того року, коли погода робит с нами ріжны фиглі.

Ище килька слов о збераню пашных ростин як карпелі и инши. Карпелі (бруков) перетримуют добре зимно и належит их держати в полю аж до приморозков. С выдобыванєм с земли не треба спішити ся, а зимовати конечно в передувных місцах, бо без вентыляции тухнут и гниют.

Поминальне богослуженє за души бл. п. мученников Сандовичей.

Дня 30. вересня т. р. отправлено в Брунарах Выжних пов. горлицкого панихиду за души бл. п. О. Декана Петра Сандовича и Его сына Антония погыбших в часі світовой войны мученическою смертю и поставлено на цментері скромный памятник в виді креста.

Погода была красна и зышло ся много людей со Смерековца, Скwиртного, Устя Руского, Ганчовы Снітницы, Білцаревы и других доокрестных сел. Пришол также О. Михаил Соболєвский с Устя Руското, талєргофец, со своим хором и хоры с Ганчовы и Смерковца. По отслуженю Службы Божей и парастаса через О. Соболєвского и місцевого пароха рушил крестный ход на цментар, несучи крест-памятник. Там по отслуженю панихиды в коротких и трогательных словах О. Соболєвский и г-н професор Максимович из Горлиц представили цілу Гольгофту руского народа в часі світовой войны, а потом хор с Ганчовы отспівал: «Со святыми упокой»...

По опущеню цментаря присутны зышли ся в дому г-на Пецуха и там ухвалили одноголосно собрати фонд на перенесенє мощей мученников Сандовичей с Нового Санча до Брунар. Выбрано Комитет, в котрый вошли г. Ник. Юрковскый управитель школы в Скwиртном, яко предсідатель, г. Максимович професор гимн. в Горлицах, яко секретар, г. Пецух Спиридон, г. Василь Трохановскый, г. Петро Кузмяк г. Дмитро Войтович из Брунар, Выжних, г. Роман Шпытко, г. Павел Одомиром из Брунар Нижних, г. Атанасий Гамбаль из Яшковы и г. Никита Корбич из Снітницы, яко члены, котрый мае заняти ся зорганизованєм місцевых комитетов по вшитких селах Лемковщины и збором грошей на перенесенє мощей и выставленє памятника в Брунарах.

Згынуло в часі світовой войны моц нашого народа, украсили ся придорожны вербы невинныма жертвами, повішеныма через лютых катов на доносы Каинов—братов, терпіл и мучил ся народ по вязницах цілой Австрии и великый процент тых мучеников не вернул уж до своих родин, бо не перетримал нанесеных Ему мук. Свідчат о том талєргофскы сосны, под котрыма спят вічным сном понад два тысячи найліпших сынов нашой святой Руси. Одным из перших таких мученников, отдавших свою жизнь за руске имя и рускый народ был бл. п. О. Декан Петро Сандович, парох с Брунар и его сын Антоний. Арестованы на ложны доносы Каинов, станули они оба перед военным судом в Новом Санчі, котрый оперуючи ся на ложном под присягом зложеном свідоцтві священников-украинцов, Смолинского и другых и учителей-украинцов с Гуцеляком на переді, выдал на тых невинных засуд смерти через розстріл, котрый выполнено дня 28. вересня 1914. р. в Новом Санчі на «Гелєні».

Уж 20 літ минуло от коли лежат там их кости в забытю, но народ не забыл их мученнической смерти, народ памятат о них и тому желае спровадити их мощи до Брунар, и там поставити им памятник, штобы под ним наберати сил до дальшого труда для добра Руси.

Тому то нехай не бракне никого в зборі потребных на то средств. Нехай каждый причинит ся, чим може, не треба дуже, але треба, штобы на тоту ціль дали вшиткы. Жертвы належит присылати на руки г-н. Николая Юрковского управителя школы в Скwиртном п. Устє Руске. Список жертвователей буде оглошати ся в «Лемку».

